UMOWA

Samorząd miasta Kędzierzyn-Koźle i samorząd miasta Přerova, wspierając ideę zjednoczonej Europy i współpracy zagranicznej, dążąc do dalszego rozwoju przyjacielskich stosunków między Polską i Republiką Czeską, wyrażają wolę nawiązania kontaktów i podjęcia współpracy partnerskiej pomiędzy miastami Kędzierzyn-Koźle i Přerov.

Przedstawiciele Kędzierzyna-Koźla i Přerova wyrażają przekonanie, że stosunki partnerskie pomiędzy miastami i ich mieszkańcami wzmacniają pokój i obopólne zrozumienie i pozwalają w praktyce tworzyć jedną zjednoczoną Europę. Pragną oni zawrzeć umowę partnerską pomiędzy społecznościami Kędzierzyna-Koźla i Přerov, mając na celu umocnienie przyjaźni stworzenie warunków do wymiany wiedzy i doświadczeń w różnych dziedzinach.

Samorząd Kędzierzyna-Koźla reprezentowany przez Prezydenta Sabinę Nowosielską i samorząd Přerova, reprezentowany przez Prezydenta Vladimíra Puchalského zobowiązują się:

1. Wymieniać się informacjami i współpracować w następujących dziedzinach:
   - samorządu lokalnego i sektora publicznego;
   - oświaty, kultury i sportu;
   - opieki społecznej i ochrony zdrowia;
   - ochrony środowiska;
   - rozwoju gospodarki i przemysłu, a także drobnych przedsiębiorstw;
   - kontaktów z innymi krajami;
   - wspieranie działalności klubów, towarzystw i stowarzyszeń pozarządowych;
   - turystyki.

2. Wspierać i organizować kontakty:
   - przedstawicieli władz miejskich;
   - nauczycieli i innych pracowników oświaty, kultury i sportu;
   - uczniów szkół;
   - klubów sportowych i sportowców;
   - klubów i towarzystw, prowadzących inną działalność;
   - specjalistów ochrony środowiska;
   - przedsiębiorców i innych osób, związanych z lokalnym handlem i przemysłem.

Samorząd Přerova i Kędzierzyna-Koźla zobowiązują się informować także o innych wydarzeniach i działaniach, oprócz wyżej wymienionych, które mogłyby być pomocne rozwoju współpracy obu miast.

3. Dla rozwoju wzajemnych kontaktów będą stosowane nowoczesne technologie przesyłania informacji.
4. Miasta Kędzierzyn-Koźle i Přerov będą współpracować w dziedzinie przygotowywania, pozyskiwania i wykorzystywania środków a funduszy Unii Europejskiej. Wspólnie mogą być realizowane specjalne projekty okresowe: długotrwałe i krótkotrwałe.
5. Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania i zostaje zawarta bezterminowo.

.....

Vladimír Puchalský

Prezydent Miasta Přerova

.....

Sabina Nowosielska

Prezydent Miasta Kędzierzyn-Koźle

Klauzula zatwierdzająca

Umowa została zatwierdzona przez Zgromadzenie Miasta Přerov na 41. sesji w dniu 27 sierpnia 2018 r., uchwałą nr 1211/41/8/2018.